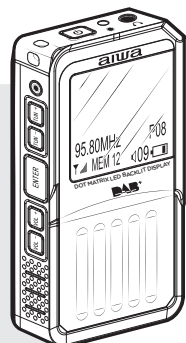


aiwa

JAPANESE ENGINEERING SINCE 1951

RD-20DAB



QUICK GUIDE EN

GUÍA RÁPIDA ES

GUIDE RAPIDE FR

KURZANLEITUNG DE

GUIDA RAPIDA IT

+16

DIGITAL POCKET RADIO
DAB+/FM-RDS

aiwa

JAPANESE ENGINEERING SINCE 1951

Follow us! aiwaEU



www.eu-aiwa.com

AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN

©AIWA EUROPE S.L.
All Rights Reserved.

Printed in P.R.C.



ED06ED00

RD-20DAB

DIGITAL
BROADCAST
RECEIVER

FM-STEREO
PLL
RADIO

RDS
RADIO
DATA
SYSTEM

Pb4
PRESET
STATION

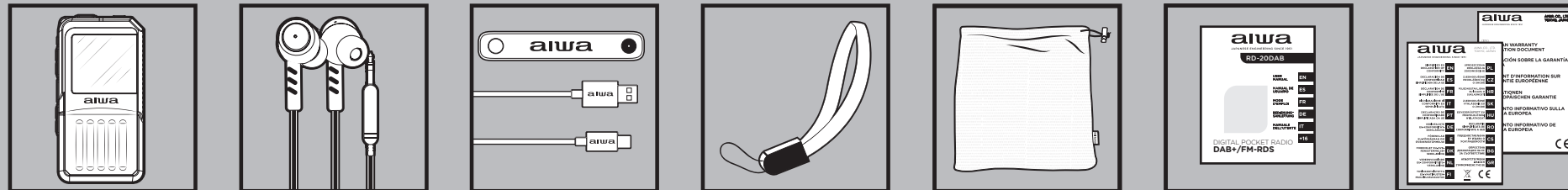
DOT
MATRIX
DISPLAY

AUTO
SCAN

RECHARGEABLE
BATTERY

TORCH
BUILT-IN

01. WHAT'S IN THE BOX?

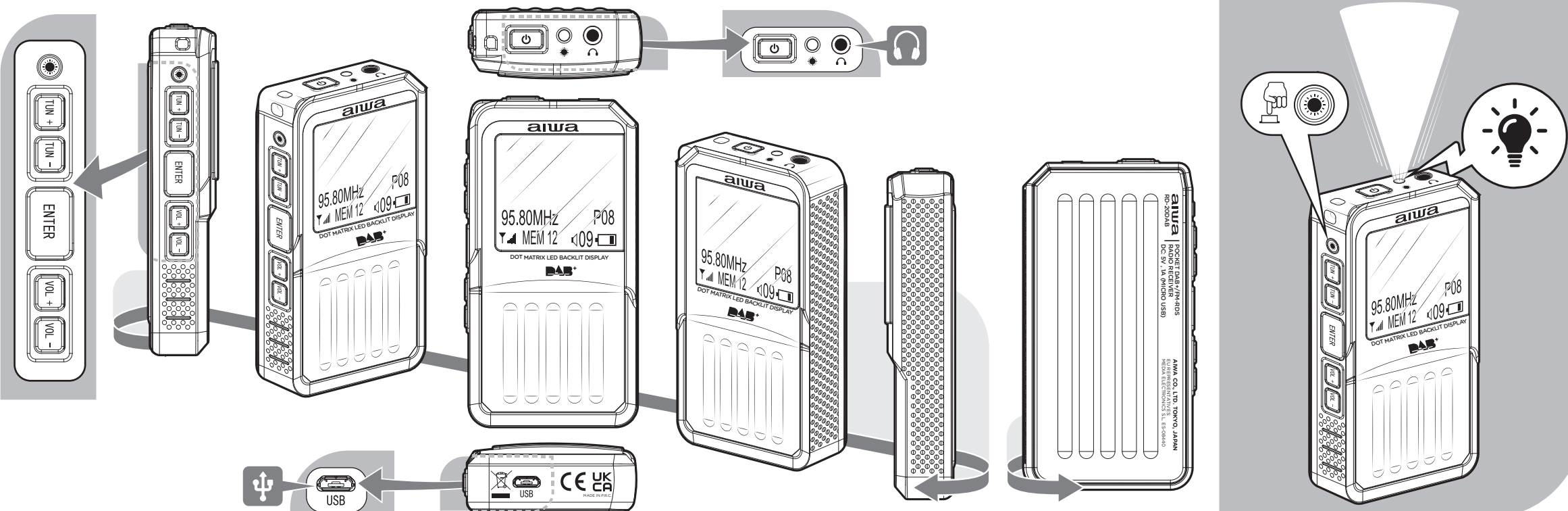


+ aiwa

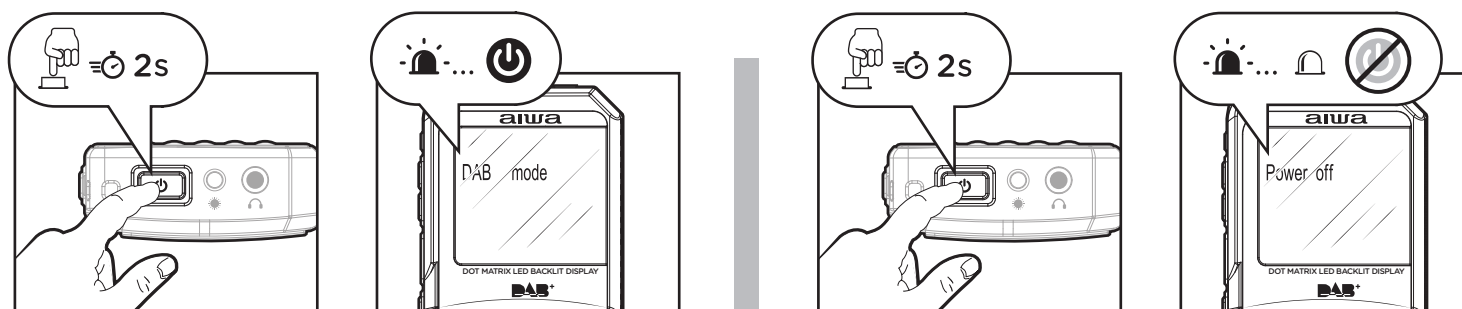


www.eu-aiwa.com

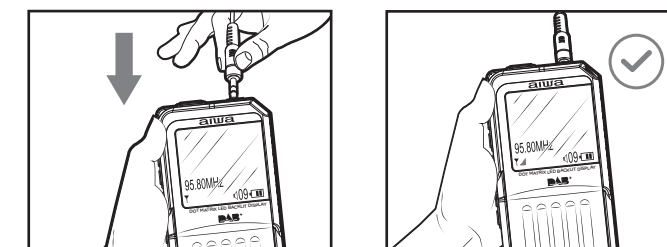
02. OVERALL VIEW



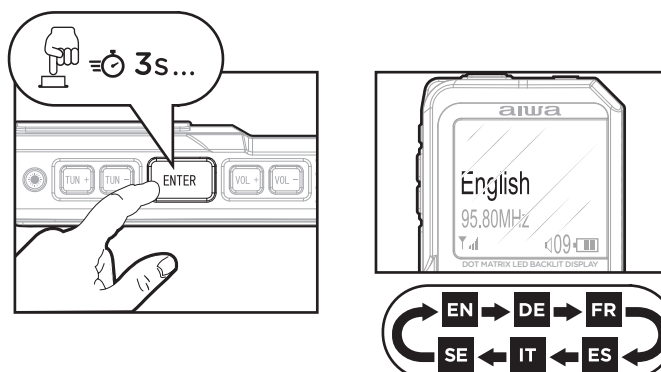
03. TURN ON / TURN OFF



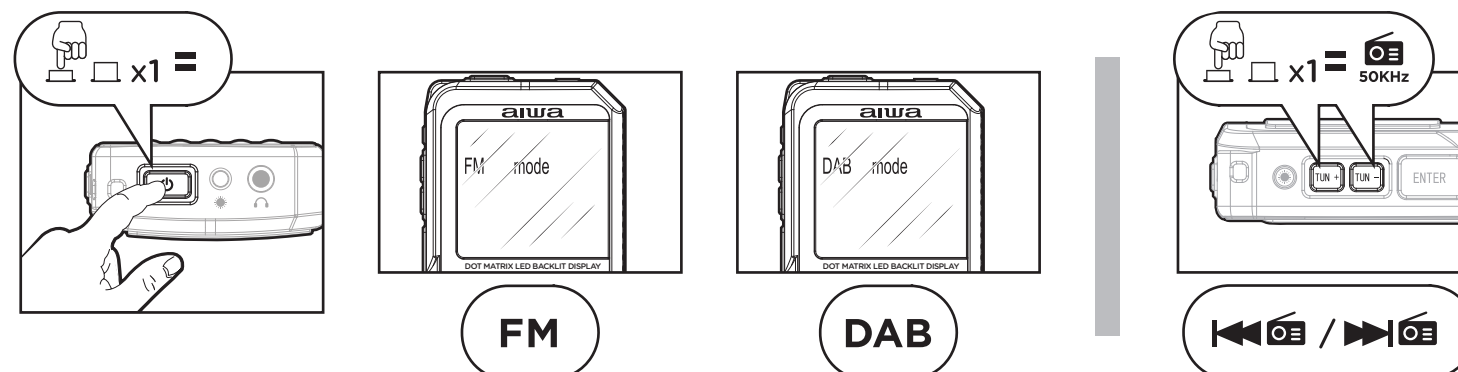
04. EARPHONES CONNECTION



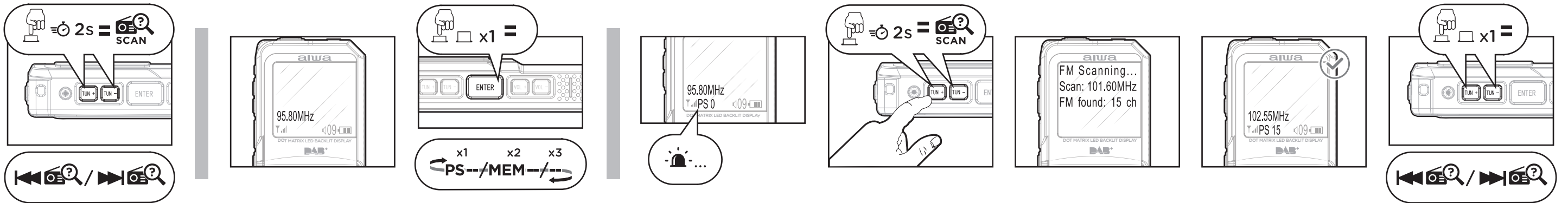
05. OSD LANGUAGE SETTING



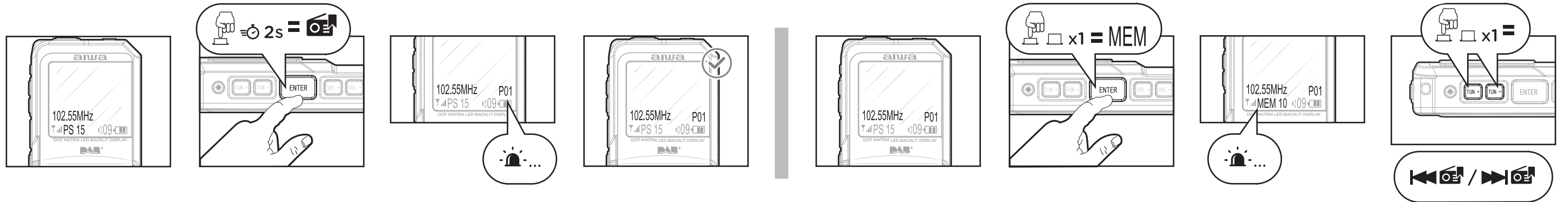
06. CHANGE RADIO MODE / FM MODE RADIO FREQUENCY CHANGE (50KHz FOR EACH PRESS)



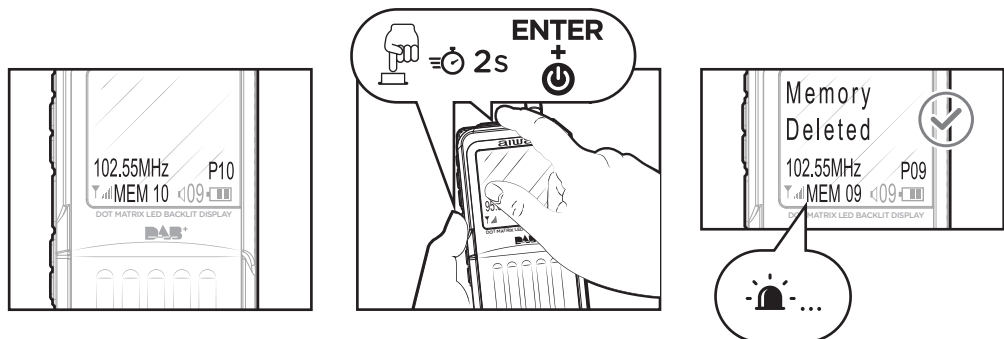
07. FM MODE AUTO SCAN RADIO STATIONS (ONE AT A TIME) / CHANGE RADIO FUNCTION / AUTO SCAN THE AVAILABLE RADIO STATIONS (PS) (UP TO 32 RADIO STATIONS WILL BE STORED AS PRESETS)



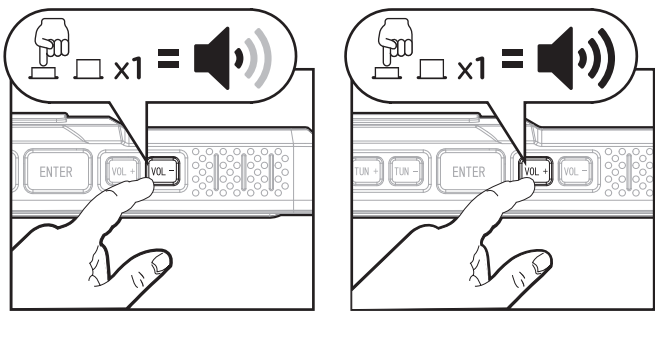
08. MEMORIZE THE CURRENT RADIO STATION (UP TO 32 RADIO STATIONS CAN BE MEMORIZED FROM ANY RADIO FUNCTION MODE) / RECALL THE MEMORIZED RADIO STATIONS (MEM)



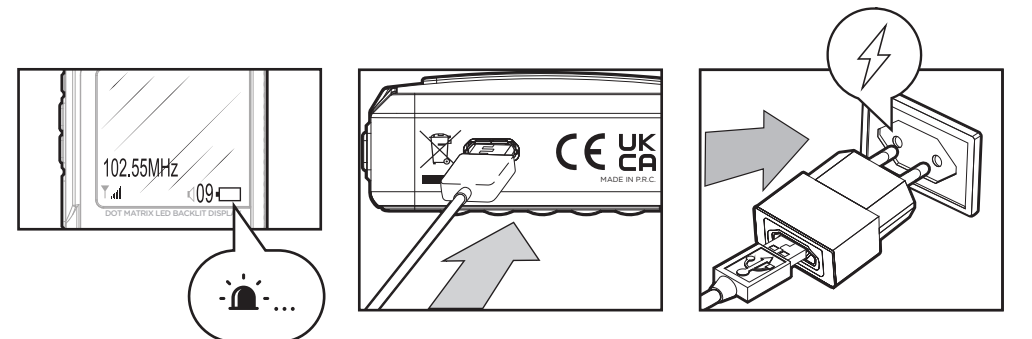
09. REMOVE THE CURRENT RADIO STATION FROM MEMORY



10. VOLUME ADJUSTMENT



11. BATTERY CHARGE



ES- 01.¿Qué hay en la caja? 02.Vista general. 03.Encender / Apagar. 04.Conexión de auriculares. 05.Seleccionar el idioma del display. 06.Cambiar el modo de radio / Cambiar la frecuencia de radio (50KHz por pulsación) / Búsqueda automática de emisoras (de una en una) / Cambiar el modo de función / Búsqueda automática de las emisoras disponibles (hasta 32 emisoras se almacenarán como preselecciones). 07.Guardar la emisora de radio actual (hasta 32 emisoras de radio pueden ser memorizadas durante cualquier modo de función). / Recuperar emisoras de radio almacenadas. 08.Eliminar de la memoria la emisora de radio actual. 09.Ajuste de volumen. 10.Cargar la batería.

FR- 01.Qu'y a-t-il dans la boîte? 02.Vue d'ensemble. 03.Mise en marche / Eteindre. 04.Connexion d'un casque. 05.Sélectionnez la langue d'affichage. 06.Changer de mode radio / Changer de fréquence radio (50KHz par pression) / Recherche automatique de stations (une station à la fois) / Changer de mode de fonction / Recherche automatique des stations disponibles (jusqu'à 32 stations seront stockées comme pré-sélections). 07.Sauvegarder la station de radio actuelle (jusqu'à 32 stations de radio peuvent être sauvegardées dans n'importe quel mode de fonction) / Rappeler les stations de radio sauvegardées. 08.Effacer la station de radio actuelle de la mémoire. 09.Régler le volume. 10.Chargement de la batterie.

IT- 01.Cosa c'è nella scatola? 02.Vista generale. 03.Accensione / Spegnerlo. 04.Collegamento cuffie. 05.Selezionare la lingua del display. 06.Cambiare la modalità radio / Cambiare la frequenza radio (50KHz per pressione) / Ricerca automatica delle stazioni (una stazione alla volta) / Cambiare la modalità di funzione / Ricerca automatica delle stazioni disponibili (fino a 32 stazioni saranno memorizzate come preset). 07.Salvare la stazione radio corrente (si possono memorizzare fino a 32 stazioni radio in qualsiasi modalità di funzione) / Richiamare le stazioni radio memorizzate. 08.Cancellare la stazione radio corrente dalla memoria. 09.Regolazione del volume. 10.Caricare la batteria.

PT- 01.O que está na caixa? 02.Visão geral. 03.Ligar / Desligar. 04.Ligação de auscultadores. 05.Seleccionar a língua de apresentação. 06.Mudar modo de rádio / Mudar frequência de rádio (50KHz por prensa) / Procura automática de estações (uma estação de cada vez) / Mudar modo de função / Procura automática de estações disponíveis (até 32 estações serão armazenadas como predefinições). 07.Guardar a estação de rádio actual (até 32 estações de rádio podem ser armazenadas em qualquer modo de função) / Recuperar estações de rádio armazenadas. 08.Apagar a estação de rádio actual da memória. 09.Ajustar o volume. 10.Carregamento da bateria.

DE- 01.Was ist in der Schachtel? 02.Allgemeine Ansicht. 03.Einschalten / Ausschalten. 04.Anschluss für Kopfhörer. 05.OSD-Spracheinstellung. 06.Ändern des Radiomodus / Ändern der Radiofrequenz (50KHz bei jedem Drücken) / Automatischer Suchlauf der verfügbaren Radiosender (bis zu 32 Radiosender werden als Voreinstellungen gespeichert). 07.Speichern des aktuellen Radiosenders (bis zu 32 Radiosender können aus jedem Radiofunktionsmodus gespeichert werden). / Abrufen der gespeicherten Radiosender. 08.Entfernen Sie den aktuellen Radiosender aus dem Speicher. 09.Einstellung der Lautstärke. 10.Akkuladung.

SE- 01.Vad finns i boxen? 02.Översikt. 03.Slä på / Stäng av. 04.Anslutning av hörlurar. 05.Inställning av OSD-språk. 06.Ändra radioläge / Ändra radiofrekvens (50KHz för varje tryck) / Automatisk sökning av radiostationer (en i taget) / Ändra radiofunktion / Automatisk sökning av tillgängliga radiostationer (upp till 32 radiostationer lagras som förinställningar). 07.Memorera den aktuella radiostationen (upp till 32 radiostationer kan memoreras från alla radiofunktionslägen). / Återkalla de memorerade radiostationerna. 08.Ta bort den aktuella radiostationen från minnet. 09.Juster av volymen. 10.Batteriladdning.

DK- 01.Hvad er der i kassen? 02.Generelt synspunkt. 03.Tænd / Sluk. 04.Tilslutning af øretelefoner. 05.OSD sprogindstilling. 06.Skift radiomodus / Skift radiofrekvens (50KHz for hvert tryk) / Automatisk scanning af radiostationer (en ad gangen) / Ændring af radiofunktion / Automatisk scanning af de tilgængelige radiostationer (op til 32 radiostationer gemmes som forindstillinger). 07.Memorere den aktuelle radiostation (op til 32 radiostationer kan gemmes fra enhver radiofunktionstilstand). / Genopkald de gemte radiostationer. 08.Fjern den aktuelle radiostation fra hukommelsen. 09.Juster af lydstryke. 10.Opladning af batteriet.

NL- 01.Wat zit er in de doos? 02.Algemeen beeld. 03.Aanzetten / Uitschakelen. 04.Oortelefoonaansluiting. 05.OSD-taalinstelling. 06.Veranderen van radiomodus / Veranderen van radiofrequentie (50KHz voor elke druk) / Automatisch scannen van radiostations (één tegelijk) / Veranderen van radiofunctie / Automatisch scannen van de beschikbare radiostations (tot 32 radiostations worden opgeslagen als voorkeuzezenders). 07.De huidige radiozender in het geheugen opslaan (tot 32 radiozenders kunnen vanuit elke radiofunctie in het geheugen worden opgeslagen). / De in het geheugen opgeslagen radiozenders oproepen. 08.Verwijder de huidige radiozender uit het geheugen. 09.Volume aanpassen. 10.Batterij opladen.

FI- 01.Mitä laatikossa on? 02.Yleiskatsaus. 03.Käynnistä / Sammuta. 04.Kuulokeliitäntä. 05.OSD-kieliasetus. 06.Muuta radiotilaa / Vaihda radiotaajuus (50 kHz jokaiselle painallukselle) / Automaattinen radioasemien haku (yksi kerrallaan) / Muuta radiotoimintoa / Automaattinen haku käytettävissä oleville radioasemille (enintään 32 radioasemaa tallennetaan esiasetuksina). 07.Tallenna nykyinen radioasema muistiin (enintään 32 radioasemaa voidaan muistaa mistä tahansa radiotoimintatilasta). / Kutsu muistiin tallennetut radioasemat takaisin. 08.Poista nykyinen radioasema muistista. 09.Äänenvoimakkuuden säätö. 10.Akun varaus.

PL- 01.Co jest w tym pudełku? 02.Przegląd. 03.Włączenie / Wyłączenie. 04.Podłączenie słuchawek. 05.Ustawienie języka OSD. 06.Zmiana trybu radia / Zmiana częstotliwości radiowej (50KHz dla każdego naciśnięcia) / Automatyczne skanowanie stacji radiowych (po jednej na raz) / Zmiana funkcji radia / Automatyczne skanowanie dostępnych stacji radiowych (do 32 stacji radiowych zostanie zapisanych jako stacje zaprogramowane). 07.Zapamiętanie aktualnej stacji radiowej (w dowolnym trybie funkcji radiowych można zapamiętać do 32 stacji radiowych) / Wywołanie zapamiętanych stacji radiowych. 08.Usuwanie bieżącej stacji radiowej pamięci. 09.Regulacja głośności. 10.Ladowanie baterii.

CZ- 01.Co je v krabici? 02.Přehled. 03.Zapnout / Vypnout. 04.Připojení sluchátek. 05.Nastavení jazyka OSD. 06.Změna režimu rádia / Změna frekvence rádia (50 kHz pro každé stisknutí) / Automatické vyhledávání rozhlasových stanic (po jedné) / Změna funkce rádia / Automatické vyhledávání dostupných rozhlasových stanic (až 32 rozhlasových stanic bude uloženo jako předvolby). 07.Zapamatování aktuální rozhlasové stanice (lze zapamatovat až 32 rozhlasových stanic z libovolného režimu rozhlasové funkce) / Vyvolání zapamatovaných rozhlasových stanic. 08.Odstranění aktuální rozhlasové stanice z paměti. 09.Nastavení hlasitosti. 10.Nabíjení baterie.

HR- 01.Što je u kutiji? 02.Opći prikaz. 03.Uključivanje / isključivanje. 04.Veza za slušalice. 05.Postavke OSD jezika. 06.Promjena radio načina / Promjena frekvencije radija (50 KHz za svaki pritisak) / Automatsko skeniranje radio stanica (jedna po jedna) / Promjena funkcije radija / Automatsko skeniranje dostupnih radio stanica (do 32 radio stanice pohranit će se kao unaprijed postavljene postavke). 07.Zapamtite trenutnu radio stanicu (do 32 radio stanice mogu se memorirati iz bilo kojeg načina funkcije radija). / Pozovite memorirane radio stanice. 08.Uklonite trenutnu radio stanicu iz memorije. 09.Podešavanje glasnoće. 10.Punjenje baterije.

SK- 01.Čo je v krabici? 02.Všeobecný pohľad. 03.Zapnúť / Vypnúť. 04.Pripojenie sluchadiel. 05.Nastavenie jazyka OSD. 06.Zmena režimu rádia / Zmena frekvencie rádia (50 kHz pre každé stlačenie) / Automatické vyhľadávanie rozhlasových stanic (po jednej) / Zmena funkcie rádia / Automatické vyhľadávanie dostupných rozhlasových stanic (až 32 rozhlasových stanic sa uloží ako predvoľby). 07.Zapamätanie aktuálnej rozhlasovej stanice (zapamätáť si možno až 32 rozhlasových stanic z ľubovoľného režimu funkcie rádia). / Vyvolanie zapamätaných rozhlasových stanic. 08.Odstránenie aktuálnej rozhlasovej stanice z pamäte. 09.Nastavenie hlasitosti. 10.Nabíjanie batérie.

HU- 01.Mi van a dobozban? 02.Áttekinés. 03.Kapcsolja be / Kapcsolja ki. 04.Fühhallgató csatlakozás. 05.OSD nyelvi beállítás. 06.Rádió üzemmód módosítás / Rádiófrekvencia módosítás (50KHz minden egyes megnyomáskor) / Rádióállomások automatikus keresése (egyenként) / Rádiófunkció módosítása / A rendelkezésre álló rádióállomások automatikus keresése (legfeljebb 32 rádióállomás tárolódik előbeállításoként). 07.Az aktuális rádióállomás memorizálása (legfeljebb 32 rádióállomás memorizálható bármelyik rádiófunkció üzemmódból). / A memorizált rádióállomások előhívása. 08.Az aktuális rádióállomás törlése a memóriából. 09.A hangerő beállítása. 10.Az akkumulátor töltése.

RO- 01.Ce e in cutie? 02.Prezentare generală. 03.Activati / Opriți. 04.Conexiune câști. 05.Setarea limbii OSD. 06.Schimbarea modului radio / Schimbarea frecvenței radio (50KHz pentru fiecare apăsare) / Scanare automată a posturilor de radio (unul câte unul) / Schimbarea funcției radio / Scanare automată a posturilor de radio disponibile (până la 32 de posturi de radio vor fi stocate ca presetări). 07.Memorarea postului de radio curent (pot fi memorate până la 32 de posturi de radio din orice mod de funcție radio). / Rechemare a posturilor de radio memorate. 08.Scoateti din memorie postul de radio curent. 09.Reglarea volumului. 10.Incărcarea bateriei.

CS- 01.Šta je u kutiji? 02.Pregled. 03.Uključiti / Isključiti. 04.Veza za slušalice. 05.Podšavanje OSD jezika. 06.Promena radio režima / promena radio frekvencije (50 kHz za svaki pritisak) / automatsko skeniranje radio stanica (jedna po jedna) / promena radio funkcije / automatsko skeniranje dostupnih radio stanica (do 32 radio stanice biće sačuvane kao unapred podešene postavke). 07.Zapamtite trenutnu radio stanicu (do 32 radio stanice mogu se memorisati iz bilo kog režima radio funkcije). / Pozovite memorisane radio stanice. 08.Uklonite trenutnu radio stanicu iz memorije. 09.Podšavanje jačine zvuka. 10.Punjenje baterije.

BG- 01.Kakvo ima v kutijata? 02.Pregled. 03.Vključvane / Isključvane. 04.Sвързване на слушалки. 05.Настройка на езика на екранното меню. 06.Промяна на режима на радиото / Промяна на радиочестотата (50KHz за всяко натискане) / Автоматично сканиране на радиостанции (една по една) / Промяна на функцията на радиото / Автоматично сканиране на наличните радиостанции (до 32 радиостанции ще бъдат запомнени като предварителни настройки). 07.Запаметяване на текущата радиостанция (до 32 радиостанции могат да бъдат запомнени от всеки режим на радиофункция). / Извикване на запаметените радиостанции. 08.Премахване на текущата радиостанция от паметта. 09.Регулиране на силата на звука. 10.Зареждане на батерията.

GR- 01.Τι υπάρχει στο κουτί? 02.Επισκόπηση. 03.Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση. 04.Σύνδεση ακουστικών. 05.Ρύθμιση γλώσσας OSD. 06.Αλλαγή λειτουργίας ραδιοφώνου / Αλλαγή συχνότητας ραδιοφώνου (50KHz για κάθε πάτημα) / Αυτόματη αναζήτηση ραδιοφωνικών σταθμών (ένας κάθε φορά) / Αλλαγή λειτουργίας ραδιοφώνου / Αυτόματη αναζήτηση των διαθέσιμων ραδιοφωνικών σταθμών (έως 32 ραδιοφωνικοί σταθμοί θα αποθηκευτούν ως προεπιλεγμένες). 07.Απομνημόνευση του τρέχοντος ραδιοφωνικού σταθμού (έως 32 ραδιοφωνικοί σταθμοί μπορούν να αποθηκευτούν από οποιαδήποτε λειτουργία ραδιοφωνικής λειτουργίας) / Ανακλήση των αποθηκευμένων ραδιοφωνικών σταθμών. 08.Διαγραφή του τρέχοντος ραδιοφωνικού σταθμού από τη μνήμη. 09.Ρύθμιση της έντασης του ήχου. 10.Φόρτιση της μπαταρίας.

TR- 01.Kutuda ne var? 02.Genel Bakış. 03.Ac / Kapat. 04.Kulaklık bağlantis. 05.OSD dil ayarı. 06.Radyo modunu değiştir / Radyo frekansını değiştir (her basışta 50KHz) / Radyo istasyonlarını otomatik tarama (her seferinde bir tane) / Radyo işlevini değiştir / Mevcut radyo istasyonlarını otomatik tara (32'ye kadar radyo istasyonu ön ayar olarak saklanacaktır). 07.Geceri radyo istasyonunu herhangisi bir radyo işlevi modunda belleğe alabilir. / Belleğe alınırs radyo istasyonlarını geri çağırın. 08.Geceri radyo istasyonunu bellekten kaldırın. 09.Ses ayarı. 10.Pil şarjı.

RU- 01.Что в коробке? 02.Общий вид. 03.Включить / Выключить. 04.Подключение наушников. 05.Настройка языка экранного меню. 06.Изменение режима радио / Изменение частоты радио (50 кГц для каждого нажатия) / Автоматическое сканирование радиостанций (по одной) / Изменение функции радио / Автоматическое сканирование доступных радиостанций (до 32 радиостанций будет сохранено в качестве предустановок). 07.Запомнить текущую радиостанцию (из любого режима работы радиостанции можно запомнить до 32 радиостанций) / Вспомнить запомнившиеся радиостанции. 08.Извлечь текущую радиостанцию из памяти. 09.Регулировка громкости. 10.Заряд аккумулятора.